

**федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования «Мордовский государственный педагогический
университет имени М.Е. Евсевьева»**

**Факультет иностранных языков
Кафедра лингвистики и перевода**

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Наименование дисциплины (модуля): Сравнительная типология
Уровень ОПОП: Специалитет

Специальность: 45.05.01 Перевод и переводоведение
Специализация: Лингвистическое обеспечение межгосударственных
отношений
Форма обучения: Очная

Разработчик:
Никишина О. А., канд. филол. наук, доцент

Программа рассмотрена и утверждена на заседании кафедры, протокол № 9 от
30.05.2019 года

Зав. кафедрой

Ветошкин А. А.

Программа с обновлениями рассмотрена и утверждена на заседании кафедры,
протокол № 1 от 31.08.2020 года

Зав. кафедрой

Ветошкин А. А.

1. Цель и задачи изучения дисциплины

Цель изучения дисциплины – обобщение знаний по фонетике, грамматике, лексикологии, истории английского языка в плане сопоставления с русским языком; подготовка будущего переводчика к профессиональной деятельности, глубокому и правильному с языковедческой точки зрения пониманию строя английского и русского языков, их структуры и функциональных особенностей в сопоставительно-типологическом плане.

Задачи дисциплины:

- познакомить студентов с разными научными подходами к типологическому анализу английского и русского языков;
- формировать систему теоретико-языковедческих понятий, необходимую для выявления черт сходства и различия типологических величин английского и русского языков;
- освоить основные приемы научного типологического сопоставления систем обоих языков в целом и их отдельных микросистем в частности;
- формировать навыки сравнительного анализа английского и русского языков с выявлением типологически общих и специфических черт на фонологическом, морфологическом, синтаксическом и лексическом уровнях.

2 Место дисциплины в структуре ОПОП ВО

Дисциплина Б1.Б.31 «Сравнительная типология» относится к базовой части учебного плана.

Дисциплина изучается на 4 курсе, в 7 семестре.

Для изучения дисциплины требуется: знания, полученные по дисциплинам Введение в языкознание, Лексикология, Теоретическая фонетика.

Освоение дисциплины «Сравнительная типология» является необходимой основой для последующего изучения дисциплин (практик):

Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена.

Область профессиональной деятельности, на которую ориентирует дисциплина «Сравнительная типология», включает: межкультурную коммуникацию в сферах межгосударственных отношений, обеспечения обороны и безопасности государства, законности и правопорядка.

Освоение дисциплины готовит к работе со следующими объектами профессиональной деятельности:

- информация, передаваемая в процессе межкультурной коммуникации;
- иностранные языки и культуры;
- теория изучаемых иностранных языков и перевода;
- способы, методы, средства, виды и приемы межкультурной коммуникации в сферах межгосударственных отношений, обеспечения обороны и безопасности государства, законности и правопорядка;
- информационно-аналитическая, редакторская и организационная деятельность в области перевода.

В процессе изучения дисциплины студент готовится к видам профессиональной деятельности и решению профессиональных задач, предусмотренных ФГОС ВО и учебным планом.

3. Требования к результатам освоения дисциплины

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование компетенций.

Выпускник должен обладать следующими общепрофессиональными компетенциями (ОПК):

ОПК-3 способностью применять знание двух иностранных языков для решения профессиональных задач.	знать: – два иностранных языка на уровне, который является достаточным для решения профессиональных задач; уметь: – пользоваться двумя иностранными языками для решения профессиональных задач; владеть:
---	--

	– навыками применения двух иностранных языков для решения профессиональных задач.
--	---

Выпускник должен обладать следующими профессиональными компетенциями (ПК) в соответствии с видами деятельности:

организационно-коммуникационная деятельность.

ПК-1 способностью проводить лингвистический анализ текста/дискурса на основе системных знаний современного этапа и истории развития изучаемых языков.	знать: – особенности проведения лингвистического анализа текста/дискурса на основе системных знаний современного этапа и истории развития изучаемых языков; уметь: – проводить лингвистический анализ текста/дискурса на основе системных знаний современного этапа и истории развития изучаемых языков; владеть: – навыками проведения лингвистического анализа текста/дискурса на основе системных знаний современного этапа и истории развития изучаемых языков.
---	--

научно-исследовательская деятельность.

ПК-18 способностью применять методы научных исследований в профессиональной деятельности, анализировать материалы исследований в области лингвистики, межкультурной коммуникации и переводоведения с соблюдением библиографической культуры для решения профессиональных задач.	знать: – особенности применения различных методов научных исследований в профессиональной деятельности; уметь: – анализировать материалы исследований в области лингвистики, межкультурной коммуникации и переводоведения с соблюдением библиографической культуры для решения профессиональных задач; владеть: – навыками применения методов научных исследований в профессиональной деятельности: в области лингвистики, межкультурной коммуникации и переводоведения с соблюдением библиографической культуры для решения профессиональных задач.
---	---

4. Объем дисциплины и виды учебной работы

Вид учебной работы	Всего часов	Седьмой семестр
Контактная работа (всего)	36	36
Лекции	18	18
Практические	18	18
Самостоятельная работа (всего)	36	36
Виды промежуточной аттестации		
Зачет		+
Общая трудоемкость часы	72	72
Общая трудоемкость зачетные единицы	2	2

5. Содержание дисциплины

5.1 Содержание модулей дисциплины

Модуль 1. Сравнительная типология как наука:

Введение в типологическую науку. История типологических исследований.

Модуль 2. Типология различных языковых уровней:

Типология фонологического уровня изучаемых языков. Типология морфологического уровня изучаемых языков. Типология синтаксического уровня изучаемых языков. Типология лексического уровня изучаемых языков. Типология фразеологической системы изучаемых языков.

5.2 Содержание дисциплины: Лекции (18 ч.)

Модуль 1. Сравнительная типология как наука (6 ч.)

Тема 1. Введение в типологическую науку (2 ч.)

Типология языков как особый раздел языкознания. Задачи сравнительно-типологического изучения языков. Типологическая классификация языков. Типологические характеристики языков.

Тема 2. История типологических исследований (4 ч.)

Вклад зарубежных исследователей в развитие типологической науки. Основные достижения отечественной науки в области типологических исследований. Вклад зарубежных исследователей в развитие типологической науки. Основные достижения отечественной науки в области типологических исследований.

Модуль 2. Типология различных языковых уровней (12 ч.)

Тема 3. Типология фонологического уровня изучаемых языков (2 ч.)

Вокализм и консонантизм как основные фонологические подсистемы. Фонема как основная типологическая единица сопоставления фонологических систем. Вокализм. Понятие вокалического минимума и составляющие его различительные признаки: признак ряда и подъема с их подразделениями. Долгота и краткость английских гласных как избыточный признак. Консонантизм. Основные фонологические оппозиции в системе консонантизма в обоих языках. Твердость-мягкость согласных фонем – типологическая характеристика русского консонантизма

Тема 4. Типология морфологического уровня изучаемых языков (2 ч.)

Понятие морфологического уровня языка. Отбор констант, необходимых для установления типологии морфологических систем двух языков. Грамматическая категория как единица измерения типологического сходства и различия языков на морфологическом уровне. Грамматическая категория и грамматическая форма как ее материальное выражение. Основные типологические различия морфологической системы двух языков: аналитический тип морфологической структуры английского языка и синтетический тип морфологической структуры русского языка. Типология частей речи. Критерии выделения частей речи. Различный подход к определению понятия «часть речи». Знаменательные части речи и их состав. Незнаменательные части речи и их состав. Типология грамматических категорий. Категория падежа. Категория числа. Категория рода. Категория определенности-неопределенности. Категория степени качества. Категория вида и времени. Категория залога. Категория модальности.

Тема 5. Типология морфологического уровня изучаемых языков (2 ч.)

Понятие морфологического уровня языка. Отбор констант, необходимых для установления типологии морфологических систем двух языков. Грамматическая категория как единица измерения типологического сходства и различия языков на морфологическом уровне. Грамматическая категория и грамматическая форма как ее материальное выражение. Основные типологические различия морфологической системы двух языков: аналитический тип морфологической структуры английского языка и синтетический тип морфологической структуры русского языка. Типология частей речи. Критерии выделения частей речи. Различный подход к определению понятия «часть речи». Знаменательные части речи и их состав. Незнаменательные части речи и их состав. Типология грамматических категорий. Категория падежа. Категория числа. Категория рода. Категория определенности-неопределенности. Категория степени качества. Категория вида и времени. Категория залога. Категория модальности.

Тема 6. Типология синтаксического уровня изучаемых языков (2 ч.)

Понятие синтаксического уровня. Основные синтаксические единицы: словосочетание и предложение. Типы синтаксической связи. Типология словосочетаний. Типология членов предложения. Типология предложений. Порядок слов. Критерии определения типов предложений: фиксированный, свободный порядок слов, прямой – обратный порядок слов, место сказуемого по отношению к подлежащему. Типология именных предложений. Типология

глагольных предложений. Типология средств подчинения придаточных предложений обоих языках.

Тема 7. Типология лексического уровня изучаемых языков (2 ч.)

Слово как основная типологическая единица словарного состава языка. Слово и лексема, их соотношение. Типология слова. Морфологическая структура слова. Типология словообразовательных систем. Безаффиксальный способ. Типы структурно-семантических моделей; их сходство, различие. Аффиксальный способ словообразования. Степень продуктивности отдельных аффиксов. Словосложение, степень его распространенности в обоих языках. Типы моделей словосложения.

Тема 8. Типология фразеологической системы изучаемых языков (2 ч.)

Основные подходы к определению понятия фразеологическая единица. Фразеологизмы как часть национальной культуры.

5.3 Содержание дисциплины: Практические (18 ч.)

Модуль 1. Сравнительная типология как наука (6 ч.)

Тема 1. Введение в типологическую науку (2 ч.)

1. Типологическая классификация языков.
2. Типологические характеристики языков.
3. Понятие о языке-эталоне.
4. Понятие об универсалиях.

Тема 2. Краткая история типологических исследований (4 ч.)

Вклад зарубежных исследователей в развитие типологической науки. Основные достижения отечественной науки в области типологических исследований.

Модуль 2. Типология различных языковых уровней (12 ч.)

Тема 3. Типология фонологического уровня изучаемых языков (2 ч.)

1. Фонема как основная типологическая единица сопоставления фонологических систем.
2. Вокализм.
3. Долгота и краткость английских гласных как избыточный признак.
4. Консонантизм.
5. Основные фонологические оппозиции в системе консонантизма в английском и русском языках.

Тема 4. Типология морфологического уровня изучаемых языков (4 ч.)

1. Понятие морфологического уровня языка.
2. Отбор констант, необходимых для установления типологии морфологических систем двух языков.
3. Грамматическая категория как единица измерения типологического сходства и различия языков на морфологическом уровне.
4. Типология частей речи. Критерии выделения частей речи.
5. Знаменательные части речи и их состав. Незнаменательные части речи и их состав.

Тема 5. Типология синтаксического уровня изучаемых языков (2 ч.)

1. Понятие синтаксического уровня.
2. Основные синтаксические единицы: словосочетание и предложение.
3. Типология словосочетаний.
4. Типология предложений.
5. Порядок слов. Критерии определения типов предложений: фиксированный, свободный порядок слов, прямой – обратный порядок слов, место сказуемого по отношению к подлежащему.

Тема 6. Типология лексического уровня изучаемых языков (2 ч.)

1. Слово как основная типологическая единица словарного состава языка.
2. Слово и лексема, их соотношение.
3. Типология слова.
4. Морфологическая структура слова.

Тема 7. Типология фразеологической системы изучаемых языков (2 ч.)

1. Основные подходы к определению понятия фразеологическая единица.
2. Фразеологизмы как часть национальной культуры.

6. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)

6.1 Вопросы и задания для самостоятельной работы

Седьмой семестр (36 ч.)

Модуль 1. Сравнительная типология как наука (16 ч.)

Вид СРС: *Подготовка к контрольной работе

Повторите весь изученный материал по теме.

Модуль 2. Типология различных языковых уровней (20 ч.)

Вид СРС: *Подготовка к контрольной работе

Повторите весь изученный материал по теме.

Вид СРС: *Подготовка письменных работ (эссе, рефератов, докладов)

Подготовьте реферат на тему:

1. Основные характеристики английской и русской интонации.
 2. Изоморфные и алломорфные черты интонации в рассматриваемых языках.
 3. Основные типы слоговых структур в рассматриваемых языках.
 4. Категория падежа существительных в рассматриваемых языках.
 5. Категория числа существительных в рассматриваемых языках.
 6. Категория рода существительных в рассматриваемых языках.
 7. Категория определенности-неопределенности в рассматриваемых языках.
 8. Категория степени качества в рассматриваемых языках.
 9. Категория вида и времени глаголов в рассматриваемых языках.
 10. Категория залога глаголов в рассматриваемых языках.
 11. Категория модальности в рассматриваемых языках.
 12. Различия в функционировании служебных слов в рассматриваемых языках.
 13. Определение предложения как грамматически оформленной целостной единицы речи, выражающей законченное суждение.
 14. Безаффиксальные способы словообразования в рассматриваемых языках.
 15. Аффиксальный способ словообразования в рассматриваемых языках. Степень продуктивности отдельных аффиксов.
 16. Словосложение, степень его распространенности в рассматриваемых языках.
 17. Типы моделей словосложения в рассматриваемых языках.
- Вид СРС: *Подготовка к промежуточной аттестации
- Подготовьтесь к сдаче зачета согласно перечню вопросов промежуточной аттестации.

7. Тематика курсовых работ(проектов)

Курсовые работы (проекты) по дисциплине не предусмотрены.

8. Оценочные средств для промежуточной аттестации

8.1 Компетенции и этапы формирования

Коды компетенций	Этапы формирования		
	Курс, семестр	Форма контроля	Модули (разделы) дисциплины
ПК-18	4 курс, Седьмой семестр	Зачет	Модуль 1: Сравнительная типология как наука.
ОПК-3 ПК-1	4 курс, Седьмой семестр	Зачет	Модуль 2: Типология различных языковых уровней.

Сведения об иных дисциплинах, участвующих в формировании данных компетенций:

Компетенция ОПК-3 формируется в процессе изучения дисциплин:

Основы теории второго иностранного языка, Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка, Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка, Практический курс второго иностранного языка, Практический курс первого иностранного языка, Практический курс перевода второго иностранного языка, Практический курс перевода первого иностранного языка, Практический курс технического перевода (второй иностранный язык), Практический курс технического перевода (первый иностранный язык),

Практический курс устного последовательного перевода (второй иностранный язык),
Практический курс устного последовательного перевода (первый иностранный язык).

Компетенция ПК-1 формируется в процессе изучения дисциплин:

История первого иностранного языка и введение в спецфилологию, Лексикология, Основы теории второго иностранного языка, Практический курс письменного перевода в специальных областях (со второго иностранного языка на русский язык), Специальное страноведение, Стилистика, Стилистические особенности звучащего англоязычного текста, Теоретическая грамматика, Теоретическая фонетика, Язык современных англоязычных СМИ.

Компетенция ПК-18 формируется в процессе изучения дисциплин:

Введение в языкознание, История литературы стран изучаемого языка, История первого иностранного языка и введение в спецфилологию, Лексикология, Общее языкознание, Основы теории второго иностранного языка, Практический курс письменного перевода в специальных областях (со второго иностранного языка на русский язык), Стилистика, Теоретическая грамматика, Теоретическая фонетика, Теория межкультурной коммуникации, Теория перевода, Теория специального перевода.

8.2 Показатели и критерии оценивания компетенций, шкалы оценивания

В рамках изучаемой дисциплины студент демонстрирует уровни овладения компетенциями:

Повышенный уровень:

знает и понимает теоретическое содержание дисциплины; творчески использует ресурсы (технологии, средства) для решения профессиональных задач; владеет навыками решения практических задач.

Базовый уровень:

знает и понимает теоретическое содержание; в достаточной степени сформированы умения применять на практике и переносить из одной научной области в другую теоретические знания; умения и навыки демонстрируются в учебной и практической деятельности; имеет навыки оценивания собственных достижений; умеет определять проблемы и потребности в конкретной области профессиональной деятельности.

Пороговый уровень:

понимает теоретическое содержание; имеет представление о проблемах, процессах, явлениях; знаком с терминологией, сущностью, характеристиками изучаемых явлений; демонстрирует практические умения применения знаний в конкретных ситуациях профессиональной деятельности.

Уровень ниже порогового:

имеются пробелы в знаниях основного учебно-программного материала, студент допускает принципиальные ошибки в выполнении предусмотренных программой заданий, не способен продолжить обучение или приступить к профессиональной деятельности по окончании вуза без дополнительных занятий по соответствующей дисциплине.

Уровень сформированности компетенции	Шкала оценивания для промежуточной аттестации		Шкала оценивания по БРС
	Экзамен (дифференцированный зачет)	Зачет	
Повышенный	5 (отлично)	зачтено	90 – 100%
Базовый	4 (хорошо)	зачтено	76 – 89%
Пороговый	3 (удовлетворительно)	зачтено	60 – 75%
Ниже порогового	2 (неудовлетворительно)	не зачтено	Ниже 60%

Критерии оценки знаний студентов по дисциплине

Оценка	Показатели
Зачтено	Студент демонстрирует знание и понимание основного содержания дисциплины. Студент знает системными знаниями современного этапа и истории развития изучаемых языков, умеет проводить лингвистический анализ текста, выявлять и объяснять сходства и различия в фонетической, грамматической и лексической системах изучаемых языков, владеет двумя изучаемыми языками на уровне достаточном для решения профессиональных задач. Ответ логичен и последователен, отличается глубиной и полнотой раскрытия темы.

Не зачтено	Студент демонстрирует незнание основного содержания дисциплины, обнаруживая существенные пробелы в знаниях учебного материала, допускает принципиальные ошибки в выполнении предлагаемых заданий; затрудняется делать выводы и отвечать на дополнительные вопросы преподавателя.
------------	--

8.3 Вопросы, задания текущего контроля

Модуль 1: Сравнительная типология как наука

ПК-18 способностью применять методы научных исследований в профессиональной деятельности, анализировать материалы исследований в области лингвистики, межкультурной коммуникации и переводоведения с соблюдением библиографической культуры для решения профессиональных задач

1. Опишите типологию языков как особый раздел языкознания.
2. Опишите вклад зарубежных исследователей в развитие типологической науки и основные достижения отечественной науки в области типологических исследований.
3. Расскажите о задачах сравнительно-типологического изучения языков.
4. Охарактеризуйте типологические характеристики языков.
5. Проанализируйте известные вам языки с точки зрения типологической классификацией языков.

Модуль 2: Типология различных языковых уровней

ОПК-3 способностью применять знание двух иностранных языков для решения профессиональных задач

1. Опишите английский, немецкий и русский языки с точки зрения вокализма и консонантизма фонологических подсистем.
2. Охарактеризуйте морфологический уровень английского, немецкого и русского языков. Каков отбор констант, необходимых для установления типологии морфологических систем трех языков?
3. Охарактеризуйте синтаксический уровень немецкого, русского и английского языков. Основные синтаксические единицы: словосочетание и предложение.
4. Опишите слово как основную типологическую единицу словарного состава языка. Сравните типичные способы словообразования в английском, немецком и русском языках.
5. Сопоставьте грамматические категории частей речи в русском, немецком и английском языках. Сформулируйте вывод о сходствах и различиях морфологических систем двух языков.
6. Приведите примеры словосочетаний в русском, немецком и английском языках по типу синтаксической связи. Назовите наиболее распространенные типы связи.

ПК-1 способностью проводить лингвистический анализ текста/дискурса на основе системных знаний современного этапа и истории развития изучаемых языков

1. Прочитайте текст. Прокомментируйте особенности морфологического уровня современного английского языка на основе данного текста.
2. Прочитайте текст. Прокомментируйте особенности морфологического уровня современного немецкого языка на основе данного текста.
3. Прочитайте текст. Прокомментируйте особенности синтаксического уровня современного английского языка на основе данного текста.
4. Прочитайте текст. Прокомментируйте особенности синтаксического уровня современного немецкого языка на основе данного текста.

8.4 Вопросы промежуточной аттестации

Седьмой семестр (Зачет, ОПК-3, ПК-1, ПК-18)

1. Рассказать о типологической классификации языков.
2. Рассказать о типологических характеристиках языков.
3. Рассказать об изоморфизме и алломорфизме в рассматриваемых языках.
4. Рассказать об универсалиях в рассматриваемых языках.
5. Рассказать о фонеме как основной типологической единице сопоставления фонологических систем.
6. Рассказать об отборе констант, необходимых для установления типологии морфологических систем английского и русского языков.
7. Рассказать о грамматической категории как единице измерения типологического сходства и различия языков на морфологическом уровне.
8. Рассказать о знаменательных и незнаменательных частях речи и их составе в

рассматриваемых языках.

9. Рассказать о типологии словосочетаний в рассматриваемых языках.

10. Рассказать о типологии членов предложения в рассматриваемых языках.

11. Рассказать о порядке слов в предложении в рассматриваемых языках.

12. Рассказать о слове как основной типологической единице словарного состава языка.

13. Рассказать о слове и лексеме, типологии слова, морфологической структуре слова в рассматриваемых языках.

14. Рассказать о словосложении и типах моделей словосложения в рассматриваемых языках.

15. Рассказать об основных подходах к определению понятия фразеологическая единица.

16. Рассказать о грамматических категориях глагола в рассматриваемых языках.

17. Рассказать о грамматических категориях существительных в рассматриваемых языках.

18. Рассказать о грамматических категориях местоимений в рассматриваемых языках.

19. Рассказать о грамматических категориях прилагательных в рассматриваемых языках.

20. Рассказать о наречиях в рассматриваемых языках.

8.5 Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций

Промежуточная аттестация проводится в форме зачета.

Зачет позволяет оценить сформированность компетенций, теоретическую подготовку студента, его способность к творческому мышлению, готовность к практической деятельности, приобретенные навыки самостоятельной работы, умение синтезировать полученные знания и применять их при решении практических задач.

При балльно-рейтинговом контроле знаний итоговая оценка выставляется с учетом набранной суммы баллов.

Собеседование (устный ответ) на зачете

Для оценки сформированности компетенции посредством собеседования (устного ответа) студенту предварительно предлагается перечень вопросов или комплексных заданий, предполагающих умение ориентироваться в проблеме, знание теоретического материала, умения применять его в практической профессиональной деятельности, владение навыками и приемами выполнения практических заданий.

При оценке достижений студентов необходимо обращать особое внимание на:

- усвоение программного материала;
- умение излагать программный материал научным языком;
- умение связывать теорию с практикой;
- умение отвечать на видоизмененное задание;
- владение навыками поиска, систематизации необходимых источников литературы по изучаемой проблеме;
- умение обосновывать принятые решения;
- владение навыками и приемами выполнения практических заданий;
- умение подкреплять ответ иллюстративным материалом.

Тесты

При определении уровня достижений студентов с помощью тестового контроля необходимо обращать особое внимание на следующее:

- оценивается полностью правильный ответ;
- преподавателем должна быть определена максимальная оценка за тест, включающий определенное количество вопросов;
- преподавателем может быть определена максимальная оценка за один вопрос теста;
- по вопросам, предусматривающим множественный выбор правильных ответов, оценка определяется исходя из максимальной оценки за один вопрос теста.

Письменная контрольная работа

Виды контрольных работ: аудиторные, домашние, текущие, экзаменационные, письменные, графические, практические, фронтальные, индивидуальные.

Система заданий письменных контрольных работ должна:

- выявлять знания студентов по определенной дисциплине (разделу дисциплины);
- выявлять понимание сущности изучаемых предметов и явлений, их закономерностей;
- выявлять умение самостоятельно делать выводы и обобщения;
- творчески использовать знания и навыки.

Требования к контрольной работе по тематическому содержанию соответствуют устному ответу.

Также контрольные работы могут включать перечень практических заданий.

9. Перечень основной и дополнительной учебной литературы

9.1 Список литературы

Основная литература

1. Лингвистическая типология [Электронный ресурс] : учебное пособие / авт.-сост. А.И. Милостивая ; Министерство образования и науки Российской Федерации, Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Северо-Кавказский федеральный университет». – Ставрополь : СКФУ, 2014. – 132 с. – Режим доступа: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=457405>

2. Нелюбин, Л. Л. Сравнительная типология английского и русского языков [Электронный ресурс] : учебник / Л. Л. Нелюбин. – 3-е изд., стер. – Москва : Издательство «Флинта», 2017. – 153 с. – Режим доступа: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=115104>

Дополнительная литература

1. Левицкий, Ю. А. Теоретическая грамматика современного английского языка [Электронный ресурс] : учебное пособие / Ю. А. Левицкий. – Москва : Директ-Медиа, 2013. – 156 с. – Режим доступа: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=210501>

2. Гуревич, В. В. Теоретическая грамматика английского языка: сравнительная типология английского и русского языков [Электронный ресурс] : учебное пособие / В. В. Гуревич. – 9-е изд., стер. – Москва : Издательство «Флинта», 2017. – 169 с. – Режим доступа: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=69163>

10. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»

1. <http://fcior.edu.ru/> – Федеральный центр информационно-образ. ресурсов
2. <http://www.classes.ru> – Учебники, учебные пособия, журналы и справочники

11. Методические указания обучающимся по освоению дисциплины (модуля)

При освоении материала дисциплины необходимо:

- спланировать и распределить время, необходимое для изучения дисциплины;
- конкретизировать для себя план изучения материала;
- ознакомиться с объемом и характером внеаудиторной самостоятельной работы для полноценного освоения каждой из тем дисциплины.

Сценарий изучения курса:

- проработайте каждую тему по предлагаемому ниже алгоритму действий;
- регулярно выполняйте задания для самостоятельной работы, своевременно отчитывайтесь преподавателю об их выполнении;
- изучив весь материал, проверьте свой уровень усвоения содержания дисциплины и готовность к сдаче зачета/экзамена, выполнив задания и ответив самостоятельно на примерные вопросы для промежуточной аттестации.

Алгоритм работы над каждой темой:

- изучите содержание темы вначале по лекционному материалу, а затем по другим источникам;
- прочитайте дополнительную литературу из списка, предложенного преподавателем;
- выпишите в тетрадь основные понятия и категории по теме, используя лекционный материал или словари, что поможет быстро повторить материал при подготовке к промежуточной аттестации;
- составьте краткий план ответа по каждому вопросу, выносимому на обсуждение на аудиторном занятии;
- повторите определения терминов, относящихся к теме;
- продумайте примеры и иллюстрации к обсуждению вопросов по изучаемой теме;
- подберите цитаты ученых, общественных деятелей, публицистов, уместные с точки зрения обсуждаемой проблемы;
- продумывайте высказывания по темам, предложенным к аудиторным занятиям.

Рекомендации по работе с литературой:

- ознакомьтесь с аннотациями к рекомендованной литературе и определите основной метод изложения материала того или иного источника;

- составьте собственные аннотации к другим источникам, что поможет при подготовке рефератов, текстов речей, при подготовке к промежуточной аттестации;
- выберите те источники, которые наиболее подходят для изучения конкретной темы;
- проработайте содержание источника, сформулируйте собственную точку зрения на проблему с опорой на полученную информацию.

12. Перечень информационных технологий

Реализация учебной программы обеспечивается доступом каждого студента к информационным ресурсам – электронной библиотеке и сетевым ресурсам Интернет. Для использования ИКТ в учебном процессе используется программное обеспечение, позволяющее осуществлять поиск, хранение, систематизацию, анализ и презентацию информации, экспорт информации на цифровые носители, организацию взаимодействия в реальной и виртуальной образовательной среде.

Индивидуальные результаты освоения дисциплины студентами фиксируются в электронной информационно-образовательной среде университета.

12.1 Перечень программного обеспечения

1. Microsoft Windows 7 Pro
2. Microsoft Office Professional Plus 2010
3. 1С: Университет ПРОФ

12.2 Перечень информационных справочных систем

1. Информационно-справочная система «Электронная библиотека диссертаций Российской государственной библиотеки» <http://diss.rsl.ru>
2. Информационная справочная система «Справочно-правовая система “Консультант+”»: <http://www.consultant.ru>
3. Информационная справочная система «Интернет-версия справочно-правовой системы "Гарант"» (информационно-правовой портал "Гарант.ру"): <http://www.garant.ru>

12.3 Перечень современных профессиональных баз данных

1. Профессиональная база данных «Открытые данные Министерства образования и науки РФ» (<http://xn----8sbldzzacvuc0jbg.xn--80abucjiibhv9a.xn--p1ai/opendata/>)
2. Профессиональная база данных «Портал открытых данных Министерства культуры Российской Федерации» (<http://opendata.mkrf.ru/>)

13. Материально-техническое обеспечение дисциплины (модуля)

Для проведения аудиторных занятий необходим стандартный набор специализированной учебной мебели и учебного оборудования, а также мультимедийное оборудование для демонстрации презентаций. Для организации самостоятельной работы студентов необходим компьютерный класс с рабочими местами, обеспечивающими выход в Интернет.

Индивидуальные результаты освоения дисциплины фиксируются в электронной информационно-образовательной среде университета.

Реализация учебной программы обеспечивается доступом каждого студента к информационным ресурсам – электронной библиотеке и сетевым ресурсам Интернет. Для использования ИКТ в учебном процессе необходимо наличие программного обеспечения, позволяющего осуществлять поиск информации в сети Интернет, систематизацию, анализ и презентацию информации, экспорт информации на цифровые носители.

Учебная аудитория для проведения лекционных занятий, практических (семинарских) занятий.

Мультимедийный класс, №119а.

Помещение укомплектовано специализированной учебной мебелью и техническими средствами обучения, оснащено оборудованием для воспроизведения аудио- и видеоматериалов в аналоговых и цифровых форматах.

Основное оборудование:

Наборы демонстрационного оборудования: автоматизированное рабочее место в составе (системный блок, монитор, фильтр, мышь, клавиатура, веб камера, документ камера, акустическая система), мультимедийный проектор, интерактивная доска.

Магнитно-маркерная доска, магнитофон, телевизор, видеомагнитофон.

Учебно-наглядные пособия:

Презентации.

Помещение для самостоятельной работы, №114.

Автоматизированное рабочее место с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду университета, телевизор LG.

Учебно-наглядные пособия:

Презентации, учебные плакаты.

Помещение для самостоятельной работы.

Читальный зал, №101.

Основное оборудование:

Компьютерная техника с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду университета: автоматизированные рабочие места (компьютер – 10 шт.).

Проектор с экраном, многофункциональное устройство, принтер.

Учебно-наглядные пособия:

Учебники и учебно-методические пособия, периодические издания, справочная литература, стенды с тематическими выставками.

Помещение для самостоятельной работы.

Читальный зал электронных ресурсов, №101б.

Основное оборудование:

Компьютерная техника с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду университета: автоматизированные рабочие места (компьютер – 12 шт.).

Мультимедийный проектор, многофункциональное устройство, принтер.

Учебно-наглядные пособия:

Презентации, электронные диски с учебными и учебно-методическими пособиями.